

SOLAR POWERED

EPSON VS42A, VS55



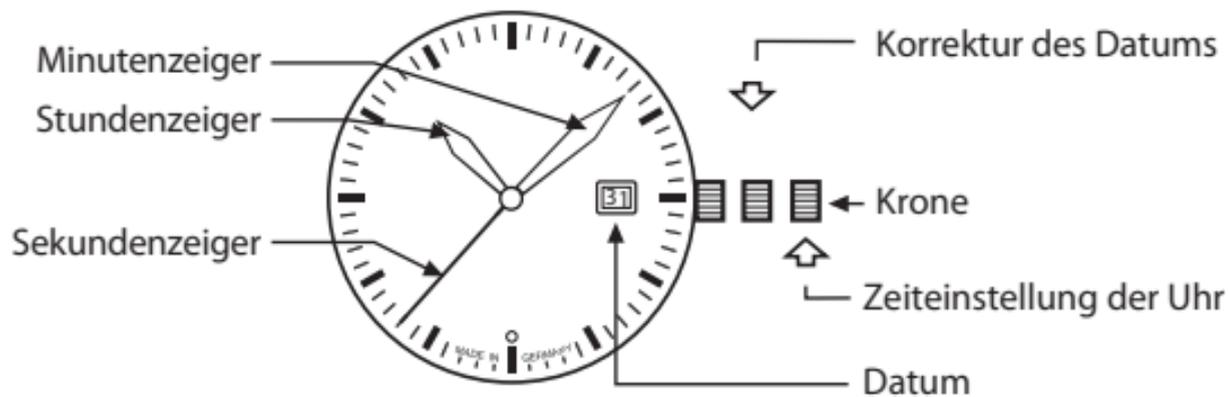
A black and white photograph of a large, multi-story brick building, likely a factory, with a hill in the background. The building has a logo on its upper right corner that reads "ruhla" in a stylized font with "1829" below it. The sky is overcast.

RUHLA UHREN DAS UNTERNEHMEN

DE. Alle Uhren der Marke Ruhla sind „Made in Germany“ und werden wie schon zu früheren Zeiten in den Uhrenwerken Ruhla hergestellt, im letzten erhaltenen Gebäude (oben rechts) der einst gewaltigen Industrieanlage. Nach Jahrzehntelanger Zusammenarbeit gehören die Uhrenwerke Ruhla seit 2019 ganz zum POINTtec Familienunternehmen.



EN. All Ruhla brand watches are “Made in Germany” and, as in days past, are manufactured at Uhrenwerke Ruhla, in the last preserved building of the once gigantic industrial complex. In 2019, after decades of partnership, Uhrenwerke Ruhla was acquired by POINTtec and now is an integral part of the family business.



Zeiteinstellung:

Krone bis zum 2. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn die Zeit einstellen. Dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

Datumseinstellung:

Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen. Dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

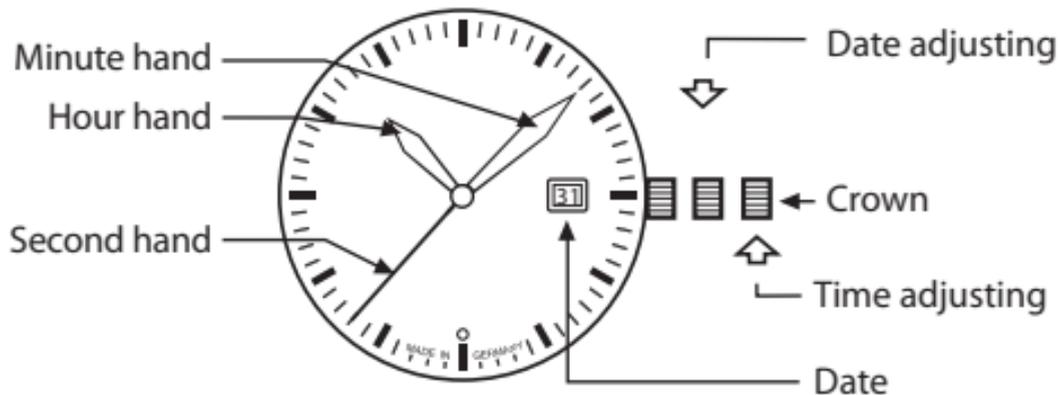
Ladezeit

Leuchtkraft (Lx)	Lichtquelle	Max. (Ca. Stunden)	Med. (Ca. Stunden)	Min. (Ca. Minuten)
700	Lampe (Büro)	-	33	47
3.000	Lampe (30W 20cm)	47	4	15
10.000	Sonnenlicht (bewölkt)	13	1.5	4
100.000	Sonnenlicht (wolkenlos)	5	42 Min.	1

Zustand Max. : Zeit bis zur Vollaufladung

Zustand Med. : Zeit bis zur mittleren Aufladung (Dauerbetrieb)

Zustand Min. : Zeit bis zur minimalen Aufladung (1 Tag Laufzeit)

**Time adjustment:**

Pull out the crown to position 2 and adjust the time by turning it clockwise. Then push the crown back into its neutral position [N].

Date adjustment:

Pull out the crown to position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise. Then push the crown back into its neutral position [N].

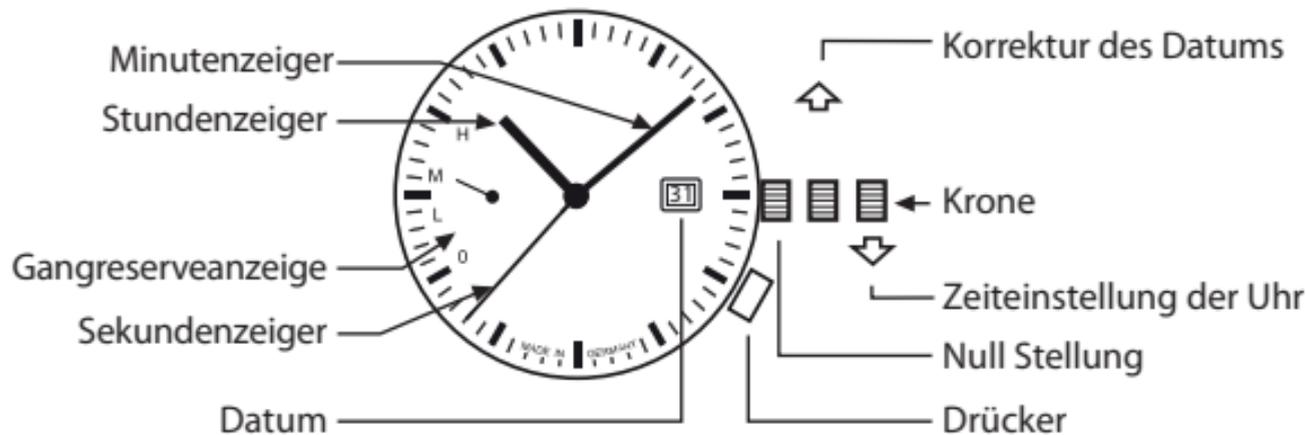
Charging Time

Illumination (Lx)	Source of light	Max. (Approx. Hours)	Med. (Approx. Hours)	Min. (Approx. Minutes)
700	Room Lamp (office)	-	33	47
3.000	Room Lamp (30W 20cm)	47	8	15
10.000	Sun Light (cloudy)	13	2	4
100.000	Sun Light (fine weather)	5	42 min.	1

Condition Max. : Time required for full charge

Condition Med. : Time required for medium charge (steady operation)

Condition Min. : Time required for low charge (1 day of power)



Zeiteinstellung:

Krone bis zum 2. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen. Dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

Datumseinstellung:

Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn das Datum einstellen. Dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

Wenn der Gangreservezeiger verstellt ist:

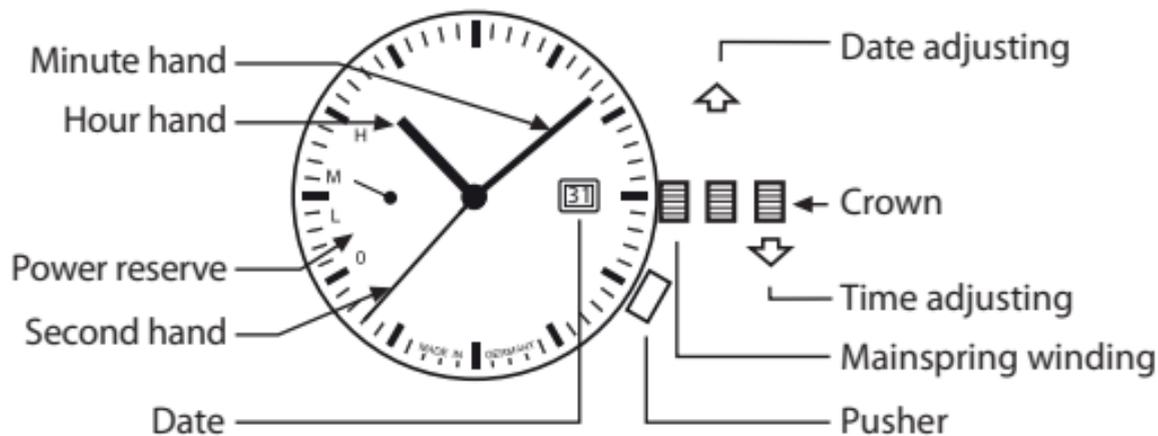
1. Ziehen Sie die Krone auf die zweite Klickposition heraus (II).
2. Drücken Sie den Drücker um den Zeiger in die Null Position zu bewegen.
3. Drücken Sie die Krone zurück in die Nullstellung (N).

Ladezeit	Leuchtkraft (Lx)	Lichtquelle	H (Ca. Stunden)	M (Ca. Stunden)	L (Ca. Minuten)
	700	Lampe (Büro)	-	18	69
	3.000	Lampe (30W 20cm)	52	4	15
	10.000	Sonnenlicht (bewölkt)	16	1.5	5
	100.000	Sonnenlicht (wolkenlos)	5.3	0.5	2

Zustand H : Zeit bis zur Vollaufladung

Zustand M : Zeit bis zur mittleren Aufladung (Dauerbetrieb)

Zustand L : Zeit bis zur minimalen Aufladung (1 Tag Laufzeit)

**Time adjustment:**

Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise. Then push the crown back into its neutral position [N].

Date adjustment:

Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it clockwise. Then push the crown back into its neutral position [N].

When the power reserve hand is not correct:

1. Pull the crown out to the second click position (II).
2. Press the pusher to move the pointer to the zero position.
3. Push the crown back in to the zero (N) position.

Charging Time

Illumination (Lx)	Source of light	H (Approx. Hours)	M (Approx. Hours)	L (Approx. Minutes)
700	Room Lamp (office)	-	18	69
3.000	Room Lamp (30W 20cm)	52	4	15
10.000	Sun Light (cloudy)	16	1.5	5
100.000	Sun Light (fine weather)	5.3	0.5	2

Condition H : Time required for full charge

Condition M : Time required for medium charge (steady operation)

Condition L : Time required for low charge (1 day of power)

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen
und bei Garantieansprüchen an die Ver-
kaufsstelle.

In case your watch needs to be repaired
or to raise claims under a guarantee, please
contact the point of sales.



Herstellung:

POINT tec Electronic GmbH

Steinheilstraße 6

85737 Ismaning/München

Fax +49 (0)89 96 32 17

www.pointtec.de

